УДК 830-2(091):821.112.2
DOI https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.42.2.16

Зейналова С. С.,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка
Азербайджанского университета языков

ТЕКСТ В АСПЕКТЕ КОГНИТИВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Анотація. У статті розглядаються проблеми тексту в когнітивній лінгвістиці. Коротко окреслені контури поняття «текст» у лінгвістиці, основні характеристики цього поняття в лінгвістиці тексту, висувається ідея про те, що ключем до розуміння і вивчення мови є процес вивчення текстів у рамках когнітивних досліджень. Створення і розуміння текстів – взаємопов'язаний процес, оскільки він поділяється на два аспекти: відтворення мови і сприйняття. Елементарне знання мови означає, що людина думає, створює тексти, відповідні ситуації та говорить конкретною мовою, а потім, можливо, і пише цією самою мовою. Теорія і практика когнітивних досліджень представлені великою кількістю наукових знань, спостережень і висновків, які іноді важко систематизувати. Необхідно, на наш погляд, окреслити сферу і предмет когнітивного мовознавства, що дозволяють виявити механізми породження мовлення, мовної комунікації та закономірності пізнавальної діяльності людини, що є важливим у процесі вивчення мов. Згідно з когнітивним дослідженням мова є невід'ємною частиною і засобом пізнання.

Кожне слово має лексичне значення, але слово не вживається окремо, воно реалізує своє значення в тексті, набуваючи відповідну конотацію, відображаючи мовну картину світу кожного народу. Конотація слова в контексті може бути позначена як рема, і тому в контексті семантика слова обмежена. Це видно з призми когнітивних досліджень: актуально те значення слова, яке має ознаки точності, індивідуалізації та конкретності, необхідні для тексту. Когнітивна лінгвістика розглядає слово в живому контексті, дискурсі, і тому його контекстне значення актуалізується. Якщо ми можемо говорити про стереотипування слова в певних контекстах, то це означає, що воно знайоме всім лінгвістичним користувачам цієї мовної системи і має конкретне лексичне значення.

Ключові слова: когнітивна лінгвістика, текст, контекст, прагмастилістичний аналіз, мовна компетенція.

Постановка проблемы. Как известно, объектом исследования лингвистики текста, которая является одной из актуальных областей науки о языке, является текст. Текст напрямую связан с речевой деятельностью. Это коммуникативная и информативная единица, все элементы которой взаимосвязаны в контексте и идентифицируют друг друга. В восприятии и понимании текстов важную роль играет прагмастилистический анализ контекста. Прагмастилистический анализ контекста включает в себя прагматические факторы (культурные, исторические, психологические), которые имеют отношение к целевому использованию текста, что предполагает наличие общих языковых навыков, являющихся базовым знанием для участников общения. Прагматическая информация в контексте воспринимается коммуникаторами определенного культурно-языкового сообщества, что отражается в стилистических особенностях языковых единиц, используемых речью коммуникатора [8, с. 82–83].

По исследуемой проблеме на сегодняшний день в азербайджанском научном мире отсутствует отдельное исследование.

Изложение основного материала. В современной лингвистике доминирует идея о том, что ключом к пониманию и изучению языка является процесс создания текстов. Такой подход позволяет воспринимать текст как готовый речевой продукт и рассматривать его в качестве результата языковой деятельности. С этой точки зрения текст на определенном языке является отражением действия языковой системы, фактором, материализирующим единицы языка, т.е. составные элементы любого уровня. В процессе понимания текста мы видим, как работает язык и как он используется теми, кто составляет текст. В недавнем прошлом все самоучители иностранных языков были составлены по данному принципу, а в настоящее время такой подход превалирует при изучении иностранных языков. Создание и понимание текстов – взаимосвязанный процесс, так как он подразделяется на два аспекта – воспроизведение речи и восприятие, т.е. кодирования и декодирования, которые мы можем описать в терминах производной грамматики. Элементарное знание языка означает, что человек думает, создает тексты, соответствующие ситуации и говорит на конкретном языке, а затем, возможно, и пишет на этом же языке. Р. Декарт отмечал, что единственным верным признаком человеческого интеллекта является его способность нормально использовать язык.

Некоторые подходы к решению проблемы текста уже намечены и разработаны, и наша цель, прежде всего, состоит в том, чтобы продолжить работу, проделанную в этой области, и четко определить, какая проблема сегодня более актуальна. На современном этапе развития лингвистики текста акцентируется проблема происхождения текста и порождения речи. Выдвинутая А. Абдуллаевым идея о том, что процесс написания текста полностью основан на понимании речевой деятельности [1, с. 91], была единодушно одобрена отечественными лингвистами. Такой подход к анализу текстов создает определенную основу для актуальных в современной лингвистике когнитивных исследований и способствует сближению смежных дисциплин: психологии, культурологии, этнографии и антропологии. Когнитивные исследования позволяют поэтапно проследить особенности внутреннего механизма речи и адекватного понимания того, что делает говорящий, какую стратегию он использует во время речи. В рамках когнитивного подхода происходит изменение ракурса исследований и в таких науках, как философия, логика, психология. Естественно, смещается ось исследований и на проблемы языка, и на процесс порождения речи. Когнитивный подход в лингвистике позволяет рассматривать речевой акт комплек-

сно как процесс мышления, процесс восприятия информации и процесс воспроизведения информации.

Исследования такого рода систематизируют характер знаний об окружающем мире, рассматривают механизм отражения действительности в мышлении и тем самым создают представление о том, что представляет собой модель человеческого мозга и что подразумевается под концептуальной речью языка. Проблема формирования речи рассматривается как проблема обращения с языковыми единицами, как проблема организации внутренней лексики человека и организации предложения, как проблема выбора тех или иных единиц из существующего инвентаря и, наконец, как способ создания новых языковых единиц в процессе речи. Чтобы прояснить эти вопросы, нам необходимо иметь представление не только о позиции языковых единиц и языковых правилах, но и условиях и факторах, их формирующих.

Сегодня нет серьезного отрицания того, что существующая языковая система время от времени эволюционирует со своими конкретными законами. Мы принимаем априори, что есть области языка, которые в процессе развития были подвержены незначительному влиянию или воздействию человека. Это означает, что данные нормы стабильны, универсальны и потому считаются важными и основополагающими в любой языковой системе. При этом становится ясно, что существуют языковые конфигурации, носящие сугубо индивидуальный и социальный характер.

Теория и практика когнитивных исследований представлены большим количеством научных знаний, наблюдений и выводов, которые иногда трудно систематизировать. Необходимо, на наш взгляд, очертить сферу и предмет когнитивного языкознания, позволяющие выявить механизмы порождения речи, языковой коммуникации и закономерности познавательной деятельности человека, что является важным в процессе изучения языков. Согласно когнитивным исследованиям, язык является неотъемлемой частью и средством познания. Поэтому для нас важно разграничить язык и речь, универсальное и частное. Язык и человеческое познание – два сложных явления, тесно связанных между собой. Процесс познания состоит из большого количества взаимосвязанных, последовательных структур на подсознательном и сознательном уровне, а также четкого механизма воспроизведения информации. Лингвистическая способность человека является специфической частью познания. Это специфические умственные способности, опирающиеся на основные базовые результаты познания. Вот почему изучение языка является важной частью когнитивных исследований. Когнитивная лингвистика – направление исследований, которая фокусируется на изучении языка как неотъемлемой части познания, базирующейся на интеллект и чувственный опыт. Таким образом, язык понимается как специфическое достижение человеческого разума и интегрированная система познания. Язык описывается как абстрактный уровень когнитивной системы, а также ментальный феномен постоянных паттернов. Семантика является базой когнитивно-лингвистических исследований и рассматривается как ведущая, организующая сила в порождении и использовании языка. Здесь рассматриваются, во-первых, явления, которые отражены в семантике языковых единиц и отражают сущность мира, и, во-вторых, единицы, способные составлять основу метафорических понятий.

Как считает, Дж. Лаков, метафора занимает центральное место в языке, и язык скорее метафорический, чем буквальный [5, с. 385–415]. Каждая концептуальная метафора является частью опыта того или иного культурного общества. Появление метафоры основано на существовании системы определенных понятий, которые есть у каждого человека как представителя какого-то народа. Структура текста характеризуется тем, что речевой акт, являющийся сопряжением фактического членства в различных предложениях, перемещается от одного к другому. Профессор А. Абдуллаев отмечает, что «между словами в тексте есть синтаксическая и парадигматическая связь. Синтаксическое обязательство возникает из последовательности утверждений. Парадигматическая связь формируется семантической принадлежностью и интонацией. Разница между словами связана с семантическим объемом каждого утверждения в общей идее, которая встречается в тексте. Это зависит от того, в какой степени история будет охватывать каждое утверждение» [2, с. 75–89]. Исследование метафор и метафоризации является важным этапом в когнитивном анализе текста, поскольку все элементы текста взаимосвязаны в контексте и определяют друг друга. Метафоры всегда были объектом изучения: в риторике древних, в лингвистике, но с призмы когнитивных исследований процесс метафоризации в языке приобретает новое значение. Общепринято мнение, что благодаря метафоре речь становится яркой, выразительной, избегает тавтологии. Но главное качество метафоры в том, что в языке появляются новые лексические смыслы, которые отличаются от обычных слов. Каждая метафора интерпретируется в определенном, уникальном коммуникативном контексте, и отдельные интерпретации могут значительно различаться [4, с. 70]. Отношения между концептуальными областями, по мнению исследователя, являются более сложными.

Семантика метафоры – это интерактивный механизм, который связывает поверхность языка с когнитивной областью. Метафора обычно является результатом когнитивного процесса с участием двух или более не связанных друг с другом референтов, что приводит к семантическим концептуальным аномалиям. Традиционно метафора рассматривается как фигура речи, заключающая уподобление слов на основе переносного значения. Э. Маккормак представляет метафору в культурном контексте, то есть процесс метафоризации охватывает не только человеческое сознание, не только его мозг, но и внешний мир. Метафора, с одной стороны, зависит от языкового фонда, который сохраняется в долговременной памяти разлученного члена общества, с другой стороны, метафора влияет на языковой фонд, потому что она добавляется к языку этого сообщества [6, с. 167].

Г. Вайнрих показал, что метафору нельзя рассматривать изолированно, что есть необходимость в образе изображения, к которому она принадлежит [7, с. 317–330]. Он подчеркнул, что образные области существуют как виртуальные структуры, которые актуализируются в языковой компетенции говорящего на поверхности языка. В большинстве случаев образные области не воссоздаются: они уже доступны на языке, а его носители известны из различных источников. Определенные фигуративные области используются в течение определенного периода времени. Метафоры в конкретных текстах индивидуально взаимосвязаны с другими, в которых отдельная метафора мнимого поля является, с одной стороны, метафорой, а с другой – контекстом для интерпретации других метафор. Метафора изолирована не только как слово, но и как часть текста или мини-текста. Тексто-

вая семантика Г. Вайнриха основана на контексте, в котором текст определяет контекст. «Метафора – это контекст, который контекстуален, и его помощь определяется чем-то отличным от того, о котором он впервые сообщил» [7, с. 317–330]. По словам Вайнриха, часть предложения, текст или контекст жизни могут быть противоречивыми. Соответственно, Вайнрих выделяет три различных метода метафорного анализа: микрометапоральное вмешательство, контекстуализация и метаморфология текста, такая как семантический анализ. Контекст метафорического текста помогает анализировать метафорическое понимание текста, но не охватывает смысла метафорического текста. Текстовая метафорация позволяет рассматривать весь текст как метафору, где текстовый контекст является противоречивым контекстом. В контексте метафоры могут порождать новые концептуальные пространства благодаря появлению новых ассоциации отличных от типичных. Когда мы находим метафоры, мы различаем минимальный и сложный контексты. Минимальный контекст состоит из одного слова. В большинстве случаев минимального контекста достаточно, чтобы определить, является ли выражение метафорой. Под контекстом в данном случае подразумеваются словосочетания, предложения или несколько предложений. Контекстная метафора состоит из прямых или косвенных предложений. Чтобы понять метафору, иногда недостаточно иметь сам контекст, так как часто метафоры содержат субъективную интерпретацию, житейскую мудрость или фоновую информацию. При этом мы обращаемся либо к «удаленному» контексту, либо напрямую обращаемся к нашей исходной информации.

Общеизвестно, что все элементы текста взаимосвязаны в контексте и определяют друг друга. Характер таких связей существенно отличается от характера связей между метафорами, между обычными словами и метафорами. Этот тип взаимодействия является качеством метафоры, и поэтому он отличается от обычных слов. Многие из наших слов, использованных в процессе речи, являются правдой и воспринимаются буквально. Первоначальное значение слова – это его истинное, т.е. буквальное значение. Например, в выражениях железная дверь, каменная стена, мягкий хлеб – определения в словосочетаниях изначально были реальны и достоверны. Выражение произошедшее от слова позднее, в результате аналогии, называется его переносным значением. Антропоцентризм характерен для человеческого мышления, и потому переносы и аналогии существуют во всех языках. К примеру, выражение « между нами каменная стена» может означать сильное отчуждение между людьми. Язык пополняется концептуальными структурами, которые приводят к образованию новых метафор. Первично, метафора выступает как яркий образ, символ, но затем, в процессе развития языка метафора воспринимается как определение, дифференцирующий признак предмета. Например, все гербы символичны и данная символика, у многих народов имеет различную подоплеку, так как она порождение традиций, опыта и прочих социальных факторов. Метафора – показатель эстетического вкуса, шкалы ценностей, так как она заставляет принять то или иное восприятие, параллель за норму или отклонение от нормы. В одном контексте метафора остается метафорой, когда она используется и в сотый раз, а в другом контексте она воспринимается буквально. Метафора уникальна с эстетической точки зрения еще и потому, что она каждый раз бросает вызов читателям, ломая сложившиеся стереотипы.

Еще один принципиальный вопрос в лингвистике текста; это вопрос разграничения темы и ремы. Каждое слово имеет лексическое значение, но слово не употребляется в отдельности, оно реализует свое значение в тексте, приобретая соответствующую коннотацию, отражая языковую картину мира каждого народа. Коннотация слова в контексте может быть обозначена как рема и потому, в контексте семантика слова ограничена. Это, наглядно видно с призмы когнитивных исследований: актуально то значение слова, которое имеет признаки точности, индивидуализации и конкретности, необходимые для данного текста. Когнитивная лингвистика рассматривает слово в живом контексте, дискурсе, и поэтому, его контекстное значение актуализируется. Если мы можем говорить о стереотипировании слова в определенных контекстах, то это означает, что оно знакомо всем лингвистическим пользователям этой языковой системы, и в этом случае оно закодировано под определенный смысл и имеет конкретное лексическое значение. Но по мере развития языка и общества значение слова меняется. Слово, имеющее собственное лексическое значение, может использоваться в совершенно ином контексте, приобретая репрезентативные черты, которые являются маркерами эпохи, исторического наследия или влияния культур.

При когнитивном анализе текста рассматривается также процесс стилизации. Опираясь на многочисленные выводы со времен античных философов до современных лингвистов можно с уверенностью сказать, что все, что считается стилизованным, в когнитивной лингвистике объясняется прагматическим использованием языка. Таким образом, чтобы объяснить аспекты стиля надо рассмотреть лингвистический прагматизм. Лингвистический прагматизм, в свою очередь, отталкивается от стилистики, риторики, теории функциональных стилей и теории речи.

Выводы. Несомненно, что способность языка материализовать визуальное знание безгранична. Но каждый язык приближается к своей призме восприятия, один и тот же объект рассматривается в соответствии со своими параметрами положительного и отрицательного. Это подводит нас к параметрам эстетической красоты в искусстве, которая является высокой степенью символизма и находится в прямой зависимости от уровня развития общества, от индивидуальных особенностей индивидов. Изучение индивидуальных особенностей параметров эстетической нормы позволяет определить ее содержание, формы и функции, являющихся показателями концептуальной конфигурации.

Литература:

1. Abdullayev Ə.Ə. Aktual üzvlənmə və mətn. Bakı : Xəzər Universiteti Nəşriyyatı, 1998. 190 s.
2. Abdullayev Ə.Ə. Mətni anlama modelləri. Bakı : Çaşıoğlu, 1999, 345 s.
3. Məmmədov A.Y. Mətn dilçiliyi. Mürəkkəb sintaktik bütöv. Bakı : 2001, 55 s.
4. Кулиев Г.Г. Метафора и научное познание. Баку : Элм, 1987. 155 с.
5. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. *Теория метафоры.* Москва : Прогресс, 1990. С. 385–415.
6. MacCormac E.R. Metaphor and Myth in Science and Religion. *The Philosophical Review.* Durham: N.C., Duke University Press, 1976. Pp. xviii, 167.
7. Weinrich H. Semantik der kühnen Metapher: Theorie der Metapher. Darmstadt : Wissenschaf Buchgesellschaft (Wege der Forschung, Bd. 389), 1983. 316–339.
8. Трошина Н.Н. Прагмастилистический контекст и восприятие текста. *Прагматика и семантика*. Москва : ИНИОН, 1991. С. 82–92.

Zeynalova S. Cognitive research of text

Summary. The article discusses the problems of text in cognitive linguistics. The outlines of the concept of "text" in linguistics are briefly outlined, the main characteristics of this concept in linguistics of the text are noted, and the idea is put forward that the process of studying texts in the framework of cognitive research is the key to understanding and learning a language. Because cognitive linguistics sees language as embedded in the overall cognitive capacities of man, topics of special interest for cognitive linguistics include: the structural characteristics of natural language categorization, the functional principles of linguistic organization, the conceptual interface between syntax and semantics, the experiential and pragmatic background of language-in-use, and the relationship between language and thought, including questions about relativism and conceptual universals. Throughout the twentieth century, predominant models of language have viewed the language system (langue, competence) as something that can be studied independently of language use or practices (parole, performance). As Chomsky's opinion, in Generative Linguistics, language is treated as an instrument of computational thought rather than an instrument of communication. The theory and practice of cognitive research is represented by a large amount of scientific knowledge, observations and conclusions, which are sometimes difficult to systematize. It is necessary, in our opinion, to outline the scope and subject of cognitive linguistics, allowing to identify the mechanisms of generation of speech, language communication and the laws of cognitive activity of a person, which is important in the process of learning languages. According to cognitive research, language is an integral part and means of cognition.

Key words: cognitive linguistics, text, context, pragmatic analysis, interactive process, language competence.